### RAPPORT DE LA

# Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE 1952

96me ANNÉE

### RAPPORT DE LA

# Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE 1952

IMPRIMERIE CENTRALE - 7, RUE DU JEU-DE-L'ARC, GENÈVE 1953

### RAPPORT

DE

# la Clinique psychiatrique de Bel-Air

#### Commission administrative:

MM. Pugin Antoine, Conseiller d'Etat, Président.

Gency François, Vice-Président.

Martin-Achard, Edmond, Secrétaire.

Dr Flournoy, Henry.

Gallay John.

Garin Lucien.

Genet Gaston.

Logean Antoine.

Maillard Marius.

Robert-Tissot André.

Chevalley Freddy.

M. Cornu Charles, Procureur Général, fait partie de droit de la

Commission administrative.

#### Médecin-directeur:

M. le Professeur Morel Ferdinand.

#### Chef de l'Administration:

M. Meyer Louis

# Chronique de la Clinique psychiatrique

En 1952, les admissions de malades se sont élevées à 446, soit 24 de plus que l'année précédente, alors que 358 malades sont sortis de la Clinique (325 en 1951). En ce qui concerne les entrées, la proportion des malades âgés de 70 ans et plus est de 25%.

31 malades ont demandé à faire une entrée volontaire en 1952.

Aux Grands-Bois, 3 enfants ont été admis au cours de l'année. Les enfants qui y sont hospitalisés au 31 décembre 1952 sont au nombre de 15 et leur moyenne d'âge est de 11 ans.

Les 16, 17, 18 et 19 septembre, la Commission administrative a visité les hôpitaux psychiatriques de Reggio Emilia et de Florence.

Le 27 septembre 1952, une délégation de la Royal medico-psychological Association, de Grande-Bretagne, a été l'hôte de Bel-Air.

M. le Dr Henri Pitteloud, après un stage de 21 mois à Bel-Air, a cessé son activité le 30.9.1952. Le Dr Yves Chesni a quitté la Clinique à la même date après un stage d'un an, et le Dr François Martin a effectué un stage de 13 mois, jusqu'au 31 octobre 1952. Le Dr Antoine Arab du Caira a Caira Arab, du Caire, a fait un stage de perfectionnement de 6 mois. Entré le 1.3.1952, le Dr Charles Taban a été nommé assistant dès le 1.10.1952; le Dr Pierre Dick et le Dr Charles Taban a été nommé assistant dès le 1.10.1952; le Dr Pierre Dick et le Dr Charles Barbezat sont entrés comme assistants, respectivement le 1 10 1050 arres Barbezat sont entrés comme assistants, respectivement le 1.10.1952 et le 4.6.1952. Mlle la Dresse Andrée Berger a commencé son activité à la Clinique le 15.12.1952, en qualité de bénévole. Le Dr Gaston Commence à la Clinique le 15.12.1952, en qualité de bénévole. vole. Le Dr Gaston Garrone, après un congé d'un an pour stage d'étude à Paris a repris con confe d'un an pour stage d'étude à Paris, a repris son activité à Bel-Air et a été nommé 3<sup>me</sup> médecin-

Mme Marie Théoduloz, chef lingère, a pris sa retraite dès le 31 décembre 1952, après une activité de 33 ans à la Clinique.

Deux élèves-infirmières et un élève-infirmier ont passé avec succès, 1952, leurs examens professiones de leurs examens de leurs en 1952, leurs examens professionnels.

La Commission administrative de la Clinique a décidé l'introduction la journée de 8 heurs par la cuide la journée de 8 heures pour le personnel infirmier et celui de la cui-sine. L'application de catte de personnel infirmier et celui de la cuisine. L'application de cette mesure aura lieu par étapes et par rang d'ancienneté, à parfir de 1952 d'une aura lieu par étapes et par rang d'ancienneté, à partir de 1952 déjà. La Commission a en outre décidé une modification de l'article 36 d. La Commission a en outre décidé une modification de l'article 36 du Statut du personnel, destinée à assurer une souplesse plus grande au classement du personnel.

Au nombre des travaux exécutés à la Clinique au cours de l'année, entionnons l'achèvement du classement du personne. mentionnons l'achèvement du pavillon 6 Femmes (ancienne partie), la création d'un cabinet dentaire au la Clinique au cours de l'anne chala création d'un cabinet dentaire approprié à nos besoins, d'une cha-pelle protestante. de locaux pour les proprié à nos besoins, d'une chapelle protestante, de locaux pour les produits pharmaceutiques. L'installation de la recherche de personne produits pharmaceutiques. L'installation de la recherche de personne produits pharmaceutiques. tallation de la recherche de personnes a été terminée et rendra de pré-

En 1952, l'Hospice Général a fait don en faveur des malades gene-is, de vêtements et chauseures par don en faveur des malades genevois, de vêtements et chaussures pour un montant de fr. 2185.90.

Au cours du mois d'août, 200 malades hommes et femmes ont participé à une excursion dans la région du Lac Noir, et une dizaine d'enfants ont pris part à une excursion au col du Marchairuz. En outre, grâce à l'amabilité de la direction du Cirque Knie et du Casino-Théâtre, nos malades ont été conviés une fois de plus aux spectacles offerts par ces Etablissements. Ils y ont pris un très vif plaisir. Le Comité des loisirs de la Clinique n'a cessé, pour sa part, de procurer des spectacles variés aux malades, et le concours de maintes bonnes volontés et de talents divers ont été fort appréciés.

MM. l'Abbé Chamonin, et les Pasteurs Frommel et Dunant ont assuré l'aumônerie de la Clinique avec leur zèle et leur sollicitude coutumiers.

La Société Académique de Genève a accordé un appui financier au laboratoire de la Clinique pour lui permettre de poursuivre ses recherches sur l'Hypothalamus. La Fondation Dr Charles Perrier a facilité la publication de nos premières recherches dans ce domaine. Nos vifs remerciements vont à ces deux Institutions.

#### Rapport sur l'activité de la Policlinique psychiatrique du 1er janvier au 31 décembre 1952

Pendant l'année 1952 il a été donné 1421 consultations. Le nombre des malades examinés est de 393 dont 324 à la Policlinique et 69 à l'Hôpital cantonal. D'après leur origine, les 324 malades examinés à la Policlinique se répartissent comme suit : Genevois : 109 ; Confédérés : 179; Etrangers: 36.

Sur les 324 malades suivis à la Policlinique, on compte 165 cas anciens et 159 cas nouveaux, que l'on peut classer, d'après leur affection, de la manière suivante : Oligophrénie : 21; Psychopathie constitutionnelle: 51; Névroses: 23; Psychoses constitutionnelles (Schizophrénie et psychose maniaque-dépressive) : 22 ; Psychoses acquises (d'origine traumatique, infectieuse) : 14 ; Démence : 16 ; Epilepsie : 11; Divers: 1.

### Mouvement des malades

Malades présents le 1 janvier 1952			Hommes	Femmes	Total
" cliues en 1959			209	302	511
			200	246	446
<ul> <li>» sortis en 1952</li> <li>» décédés en 1952</li> </ul>	•		409	548	957
			167	191	358
» présents le 31 décembre 1952		to charles	22	57	79
Err			220	300	520

### Effectif du porse

Enecui du personne	l au 31 décembre 1952
Médecins-adjoints	Personnel administratif et Services généraux
Médecin affecté aux recherches	Chef de l'Administration 1 Caissier-comptable
Pharmacien 2 Secrétaire de la División 1	Commis 3 Chef mécanicien 1 Sous-chef mécanicien 1
Assistante sociale 1 Sténo-dactylos téléphonistes 2	Chauffeurs-mécaniciens 4 Chef de culture 1 Jardiniers 4
Aides de maison hommes 11	Chef-lingère repasseuse 9 Lingères, repasseuses
Elèves-infirmières 52 Aides de maison 25 Chef de cui	Tailleurs, tapissier 3
de quisi	Cordonnier Chef menuisier Menuisiers 2
Chauffeur automobile 11  Total 190	Peintre 1 Maçon 1
I. Malados	Total

# I. Malades entrés en 1952 Formes des maladies mentales

matuales mentales		The same
Oligophrenie	Hom.	Fem.
ongophrenie surdi-mutité	1	1
Idiotie " » épilepsie	<u>-</u>	1
»		2
Troubles constitutionnels  Psychopathic constitution	1	二
Psychopathic constitutionnelle  " const., débilité mentale  dépression	17	12 18
	4	1
A reporter	30	36

### I. Malades entrés en 1952 (suite)

	Hom.	Fem.
Report	30	36
» » alcoolisme	- 1	
» » acconsine	1	2
» » » débilité mentale		1
» » alcoolisme	4	
» » toxicomanie	1	2
» » alcoolisme	1	1
»    » caractère paranoïaque         »    »    schizoïde	1	
11 montament sayual	7	4
» » troubles comportenent sexuel	4	-
" fétichisme	1	
» » troubles comp. sexuel, alcool	. 1	1
érotomanie	1	A Trick
» » débilité mentale	3	1 3
Troubles du caractère	1.	3
» alcoolisme	1 .	1
» du comportement		2
» » débilité mentale	2	2
» Teactionnels	1	-
(41.41.4		1
Paranoîa		1
» hypocondrie	1	-
Mélancolie	1	9
» anxieuse	4	0
» d'involution	4	1
» débilité mentale	4	
Dépression	1	2 3
» alcoolisme	1	
Hypocondrie	-	1
		2
Manie-dépression	4	2
Manie	2	7
Schizophrénie		
Hébéphrénie	7	7
» - Catatonie	6	7
Démence précoce	2	1
» » mélancolie		3
Catatonie	4	28
» » débilité mentale		1
» » méningiome	1	1
» alcoolisme chronique	1	-
» délirante		1
» débilité mentale	1	3 2
» interprétatoire	N. STORY	1
» débilité mentale		
» atypique		
A reporter	100	151

# I. Malades entrés en 1952 (suite)

Report   100   151	suite)		
Maladies mentales organiques Paralysie générale Tabo - P. Syphilis cérébrale		Hom.	Fem.
Paralysis générale Tabo - P.G. Syphilis cérébrale  """ alcoolisme chronique """ alcoolisme	Maladia		151
Tabo - P.G. Syphilis cérébrale    Comparison   Syphilis cérébrale   Comparison   Syphilis cérébrale   Comparison   Syphilis cérébrale   Comparison   Syphilis cérébrale   Comparison   Syphilis cérébrale   Comparison   Syphilis cerébrale   Comparison   Comparison	Paralysie général	100	131
Syphilis cerebrale  Bricéphalopathie post-traumatique  """ alcoolisme chronique  """ dépilité mentale  """ débilité mentale  """ débilité mentale  """ débilité mentale  """ alcoolisme chronique  Parkinson  Hémiparkinson post-encéphalitique  Alcookime cérébrale  Glioblastome frontal droit  Syndrome de Schuller-Morgan  """ de Cotard  Maladie de Little  Agitation symptomatique, obstruction intestinale  """ débilité mentale  """ alcookime sérèbrale  """ alcookime cérébrale  """ alcookime de Schuller-Morgan  """ de Cotard  Maladie de Little  Agitation symptomatique, obstruction intestinale  """ alcomatique d'Alzheimer  """ alcomatique d'Alzheimer  """ alcookierose cérébrale  """ alcookierose  """ alc	Taho - P.C		
Encéphalopathie post-traumatique  """ """ dépression réact. """ dépilité mentale """ de Chard Anoxémie cérébrale Glioblastome frontal droit Syndrome de Schuller-Morgan "" de Cotard Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale Presbyophrénie Démence sénile """ débilité mentale """ a débilité mentale """ a vartériosclérose cérébrale "" a vartériosclérose cérébrale """ a vartériosclérose cérébrale "" a vartériosclérose céré	Syphilis Cerebrale	3	
Chechialopathie post-traumatique  """ dépitire mentale  """ dépitire mentale  Chorée de Huntington Parkinson Hémiparkinson post-encéphalitique Anoxémie cérébrale Glioblastome frontal droit Syndrome de Schuller-Morgan  """ de Cotard Maladie de Little Agiation symptomatique, obstruction intestinale Démence sénile  """ artériosclérose cérébrale """ artériosclérose cérébrale """ artériosclérose cérébrale """ artériosclérose cérébrale """ analadie d'Alzheimer """ analadie d'Alzheimer """ analadie grave """ analemie grave """	» » » alea-1:		_
"" dépression réact. débilité mentale débilité mentale de l' debilité mentale de l' debilité mentale de l' debilité mentale debil	Encephalopathie post-traumatique	1	
Chorée de Huntington alcoolisme chronique 1 Chorée de Huntington alcoolisme chronique 1 Parkinson Hémiparkinson post-encéphalitique 1 Anoxémie cérébrale 1 Glioblastome frontal droit 1 Syndrome de Schuller-Morgan 1  a de Cotard 1  Agitation symptomatique, obstruction intestinale 1 Presbyophrénie 1 Démence sénile 3  artériosclérose cérébrale 3  Artériosclérose cérébrale 1  Artériosclérose cérébrale 2  Artériosclérose cérébrale 3  Artériosclérose cérébrale 2  Artériosclérose cérébrale 2  Bridge alcoolisme 3  Alzheimer 2  Alzheimer 3  Alzheimer 4  Bridge alcoolisme 4  Bridg	)) ) dépression :	153/	
Glioblastome frontal droit Syndrome de Schuller-Morgan  ** de Cotard Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale Démence sénile  ** artériosclérose cérébrale  ** bartériosclérose cérébrale  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer	» déplession réact	-	
Glioblastome frontal droit Syndrome de Schuller-Morgan  ** de Cotard Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale Démence sénile  ** artériosclérose cérébrale  ** bartériosclérose cérébrale  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer	Chorée de Huntington alcoolisme chronic	27	_
Glioblastome frontal droit Syndrome de Schuller-Morgan  ** de Cotard Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale Démence sénile  ** artériosclérose cérébrale  ** bartériosclérose cérébrale  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer	Parkinson	1	1
Glioblastome frontal droit Syndrome de Schuller-Morgan  ** de Cotard Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale Démence sénile  ** artériosclérose cérébrale  ** bartériosclérose cérébrale  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer  ** pesudobulbaire  ** maladie d'Alzheimer	Apová	1	
## de Cotard Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale  Agitation symptomatique, obstruction intestinale Presbyophrénie Démence sénile  ## and débilité mentale ## and	Ulloblastome c		Î
Maladie de Little Agitation symptomatique, obstruction intestinale Presbyophrénie Démence sénile  """ 1 """ 1 """ 1 """ 2 """ 3 """ 1 """ 3 """ 3 """ 3 """ 3 """ 3 """ 3 """ 3 """ 3 """ 3 "" 3 """ 3	Syndrome de Sel II droit	1	1
Agitation symptomatique, obstruction intestinale Presbyophrénie Démence sénile  """ 1	» de Cotard		1
Presbyophrénie Démence sénile  """ débilité mentale """ artériosclérose cérébrale """ anidatie d'Alzheimer """ anieme grave """ anieme ale Broca """ anieme ale Broca """ alcoolisme chronique """ alcoolisme chronique """ alcoolisme "" alcoolisme """ alcoolisme "		_	1
Démence sénile  """ débilité mentale """ artériosclérose cérébrale """ maladie d'Alzheimer """ pseudobulbaire """ pseudobulbaire """ pesudobulbaire """ pasudobulbaire """ pasudobulbair	Preshuard Symptomatique Obstruction	1	1
** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **	Démence sépile		
maladie d'Alzheimer 2 4  Artériosclérose cérébrale 3 1 6  maladie d'Alzheimer 2 4 4  maladie d'Alzheimer 2 4 4  maladie d'Alzheimer 2 2 3 3 3 3 1 3 3 1 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	Schille		-
Artériosclérose cérébrale  Artériosclérose  Ar	» artériosalé	3	-
Sclérose cerebrale  """ pseudobulbaire """ tumeur hypophysaire """ tumeur hypo	Artériosal » maladie d'Alabai	_	_
** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **	" cerebrale	_	
" anémie grave	» » pseudobate		
" Alzheimer	w tumeur hypophysoiss	The state of the s	
" aphasie de Broca syndrome dépressif débilité mentale alcoolisme chronique Délire hallucinatoire alcoolique " 1	» anémie grave	1-	
" syndrome dépressif débilité mentale débilité mentale debilité debilité mentale debilité debilité mentale debilité debilité mentale debilité	» Alzheimer	-	
Sclérose en plaques alcoolisme chronique  Maladie d'Alzheimer Hyposystolie, toxi-infection colibacill.  Epilepsie Epilepsie débilité mentale  """ alcoolisme "" alcoolisme "" bouffées délirantes "" bouffées délirantes "" post-traumatique  Alcoolisme Alcoolisme chronique """ dépression Alcoolisme chronique """ dépression """ dépression """ délire, débilité mentale """ mental chronique """ auditif Délire hallucinatoire alcoolique """ 1	» Syndrom Bloca	1	
Sclerose en plaques Maladie d'Alzheimer Hyposystolie, toxi-infection colibacill.  Epilepsie Epilepsie débilité mentale  "" alcoolisme "alcoolisme"   1  "" bouffées délirantes "" post-traumatique   1  Alcoolisme chronique  "" " dépression   19  "" " dépression   19  "" mental chronique   1  "" mental chronique   1  Délire hallucinatoire alcoolique   3  ""   1	» débilité mant l		
Hyposystolie, toxi-infection colibacill.  Epilepsie Epilepsie débilité mentale  "" alcoolisme "" alcoolisme "" bouffées délirantes "" post-traumatique  Alcoolisme Alcoolisme chronique "" " dépression "" dépression "" délire, débilité mentale "" mental chronique "" mental chronique "" auditif  Délire hallucinatoire alcoolique "" 3	Sclérose en plaques alcoolisme chronicus		1
Epilepsie débilité mentale  "" " alcoolisme	Maladie d'Alzheimer	2	-
Epilepsie débilité mentale  "" " alcoolisme	Typosystolie, toxi-infection colling	_	
** bouffées délirantes post-traumatique	Epilepsie Colloacill.	1	_
** bouffées délirantes post-traumatique	L'phiepsie débilité mentale	The same of	1
** bouffées délirantes post-traumatique	» alcool: » alcoolisma		
Alcoolisme Alcoolisme chronique  """ """ """ """ """ """ """ """ """	» bouffées d'u		
Alcoolisme Alcoolisme chronique  Alcoolisme	» post-traumation	1	-
Accolisme chronique  """ dépression  """ délire, débilité mentale  """ mental chronique  Délire hallucinatoire alcoolique  """ 3  """ 1  """ 1  """ 1  """ 2  """ 1  """ 1  """ 1  """ 3  """ 3  """ 1  """ 2  """ 1  """ 1  """ 3  """ 1  """ 2  """ 1  """ 2  """ 1	Alcoolisme	-	1
Délire hallucinatoire alcoolique	Alcoolisme chronique	3	
Délire hallucinatoire alcoolique	» dépres-		2
Délire hallucinatoire alcoolique	" » délire dating	19	
Délire hallucinatoire alcoolique 1		145.4	1
2	Délire hallucinatoire de la	The same	
	alcoolique		
A reporter 183 240		2	
183 240	A reporter	192	240
		105	2.0

### I. Malades entrés en 1952 (suite)

	Report	Hom. 183	Fem. 240
Korsakoff alcoolique  Delirium tremens  Norsakoff Norsak	rale	1 10 1 1	3 2 —
Intoxications Toxicomanie Morphinomanie Intoxication, débilité mentale		1 2	<u>-</u> 1
Total		200	246

# II. RAPATRIEMENTS 78 rapatriements ont été effectués en 1952

Malades rapatriés	Н.	F.	Total
Dans le canton de :	10	7	17
Fribourg	6	10	16
Vaud	10	6	16
Berne	5	3	8
Valais	3	3 2	5
Neuchâtel	3 2		5 2 2
Grisons		2	2
Lucerne	1	Y	1
Zurich		1	1
Thurgovie		1	1
Argovie		1	1
Soleure		1	1
Tessin	- 1 - M	1	1
Berne	-	1	1
Bâle			
	37	36	73
	_	2	2
En Italie		1	1
Angleterre	<u> </u>	1	1
Autriche	-	1	1
Allemagne	-		70
Totaux	37	41	78
Totaux			

### III. LES DÉCÈS DE 1053

Forme do la 1 "	LES DECES DE 1952		
Forme de la maladie mentale	Control	de la lateral	
Tientale	Cause immédiate de la mort	H.	F.
Idiotie Psychose hall. chron.			г.
Psychose hall, chron	Bronchite Cachexie, insuff, cardiague		
- syenose nan. chron	Cachexie, insuff, cardiagna	1	
Démence précoce	Infarctus muse i andique	1	
Démence précoce Catatonie	Decompensation	1	
Catatonie	Cachevie Cardiaque	-	1
			1
Agitation	Coueme pulmonaire Coma insulinique Hémorragie base Obstruction intestinale		1
Agitation Mélancolie d'invel	Hémorragie h	There	1
Mélancolie du	Obstruction Dase		i
Mélancolie d'involution	Obstruction intestinale Péritonite		1
Insuffisance cardiaque			
	Aortite syphilitique	-	1
Glioblastome frontal	Horite syphilitique	-	1
	Hyperthermie	_	1
Anoxémie cérébrale	Abces, septicémie	_	1
I Maidule of Alzhain	Aortite syphilitique Hyperthermie Abcès, septicémie Décompensation cardiaque	1	11-
	Décompensation cardiaque Bronchopneumonie		1
Alzheimer, démence sén.	Infarctus myocarde		3
- Artér cérébent	Bronchopneumonic		1
	Bronchopneumonie Infarctus myocarde Bronchopneumonie Décompensation cardiaque		2
Maladie de Pick	Décompensation cardiaque  — card. bronchopneumonie  Atrophie massive		ī
			2
	Incuttice.	A CONTRACT	1
	Insuffisance mitrale Asystolie Décomposite		1
	Décomp	7.7.1	2
		-	1
	Asystolie Décompensation cardiaque Bronchopneumonie, insuff. cardiaque Insuffisance cardiaque	1/10	
		W/100 /	3
	Rupture anévrisme aorte Hémorragie digestive	-	1
Artérioscl. cérébrale	Hémorragie digestive Bronchopneumonie	-	1
Antóni			1
Artériosci. cérébrale			1
	Bronchopneumonie		1
	Bronchopneumonie  asystolie décompensation cardiague	10	3
	asystolie décompensation cardiaque Oedème pulm. aigu		1
	Oedème pulse cardiaque .		1
	decompensation cardiaque Oedème pulm. aigu Embolie pulmonaire Décompensation cardiaque	-	1
	Décompensation cardiaque Insuffisance cardiaque The file		3
	Insuffisance cardiaque Tbc. fibreuse pulm. dr.	2	7
	Tbc. fibreuse pulm. dr. Infarctus myocarde Urémie, néphrite chronique	1	
	Infarctus myggard dr.	i	No.
	Urémie, néphrite	1	1
	Urémie, néphrite chronique Ictus Cachexie Diabète grave Asystolie aigus	NEW Y	1
	Cachexie	WIN	i
1	Diabète grave Asystolie aigue Bronchopn, oedème pulm, aigu	as while the	
	Asystolia ai	-	1
	Bronet		1
alcoolisme luès PHC tardive Alcoolisme chronique Epilepsie essentielle	Bronchopn. oedème pulm. aigu Bronchopneumonie  Ictus répétés Carcinome bronchique Crises épilentique	1	-
PHC tordi	aigu	1	-
Alcoolisme character	Ictus	1	
Epilepsie essentielle	Carois		1
essentielle	Crises bronchique		1
	Carcinome bronchique Crises épileptiques	1	-
			1
	Totany	-	-
	Totaux	22	57

### RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER 1952

Les dépenses se sont élevées en 1952 à fr. 3 616 157.78 (en 1951 à fr. 3 229 825.22).

Les recettes, y compris l'allocation de l'Etat de fr. 2 101 100.—, à fr. 3 633 875.17 (en 1951 fr. 3 235 639.62).

En 1952, la Clinique a reçu pour les séjours des malades non assistés fr. 332 273.50, sans tenir compte du solde de 1951 de fr. 17 516.25, mais y compris fr. 14 751.15 à percevoir en 1953 (en 1951 fr. 263 552.90).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'assistance publique médicale ont été, recouvrements non compris :

Assistés genevois, fr. 330 386.62, sans tenir compte du solde de 1951 de fr. 17 913.45 (en 1951 fr. 279 668.60).

Assistés confédérés et étrangers: fr. 230 415.— sans tenir compte du solde de 1951 de fr. 14 582.50 (en 1951 : fr 174 958.50).

Ensemble des malades assistés: fr. 560 801.62 (en 1951 fr.454 627.10).

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés: 80 607 journées (en 1951, 75 696 journées).

Malades: 188 355 journées (en 1951, 178 619 journées).

Ensemble: 268 962 journées (en 1951, 254 315 journées).

et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades par nationalité :

127 534 journées (en 1951 123 215 journées). 34 125 journées (en 1951 29 732 journées). Genevois 26 696 journées (en 1951 25 672 journées). Confédérés Etrangers

188 355 journées (en 1951 178 619 journées). Ensemble

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 42 467 journées, soit le 22,55%, il reste pour les malades assistés 145 888 journées, soit le 77,45%, se répartissant comme suit :

Assistés genevois 106 834 journées : 56,72% (en 1951 : 58,56%). 16 985 journées : 9,02% (en 1951 : 8,49%). 22 069 journées : 11,71% (en 1951 : 11,50%). Assistés confédérés Assistés étrangers 78,55% 77,45% 145 888

Le 31 décembre 1952, l'effectif des malades était de 505, non compris 3 malades détachés à l'Hôpital cantonal et 10 en congé, soit :

110 malades non assistés : 21.78 % (en 1951 : 23.58 %)
288 assistés genevois : 57.03 % (en 1951 : 57.11 %)
46 assistés confédérés : 9.11 % (en 1951 : 8.33 %)
12.08 % (en 1951 : 10.98 %)

505 malades au total

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de fr. 7.82 pour les malades non assistés (en 1951 : fr. 6.88), fr. 3.09 pour des assistés confédérés et étrangers (en 1951 : fr. 2.67), fr. 5.90 pour les malades assistés confédérés et étrangers (en 1951 : fr. 4.90).

# Prix de revient de la journée maladie

Entre en ligne de compte pour le calcul de la journée maladie : le débit du compte des journées : fr. 3 560 277.98, dont il faut déduire les fournitures du potager et du domaine comptabilisées dans divers comptes. Fr. 54 543.50, soit net fr. 3 505 734.48.

Le coût de la journée maladie pour les malades est de Fr. 18,61 et se répartit comme suit :

Personnel	En 1952	En 1951
Traitements médicaux	Fr.	Fr.
Exploitation agricole	13.12	12.74
Erais cónómicole	0.21	0.27
Frais généraux d'administration Alimentation *	0.05	0.10
	0.14	0.14
Electricité, chauffage		1.66
Entretien des objets	1.80	0.80
Entretien des bâtiment	0.93	
Blanchissage	0.19	0.22
Autres frais d'exploitation	1.56	0.45
7 IIIO I II Seinente	0.04	0.02
assements	0.18	0.18
	0.39	0.39
Total	-0.59	
* Alimentation on to	18.61	16.97
fruits etc récelté à compte des 1	10.01	10.77
fruits, etc. récoltés à Bel-Air		
	1 00	1.94
	1.99	1.94

### RECETTES ET DÉPENSES 1952

Pensions malades non assistés   335 038.60   Fr.   4490.554.   Fr.   4400.55.   Fr.		D. die	Dinaman
Pensions malades non assistés   335 038.60   Pensions malades assistés genevois   244 997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   24997.50   2497.50   24997.50   24997.50   249		Recettes	Dépenses
Pensions malades non assistés genevois         244 997.50           Pensions malades, assistés, confédérés et étrangers         244 997.50           Allocation de l'Etat         11 000		Fr.	Fr.
Pensions malades non assistés genevois         244 997.50           Pensions malades, assistés, confédérés et étrangers         244 997.50           Allocation de l'Etat         11 000		335 038.60	
Pensions malades, assistés, confédérés et étrangers   244 997.50   2101 100	Pensions malades non assistes		
Pensions malades, assistes, collected et citation   11 000     Ferme   11 000     Ferme   23 601.55   1965 896.90     Traitements et salaires   152 650.70   472 437.55     Pensions de retraite   11 293.15   39 298.65     Assurances accidents   2 000     Subside à la caisse maladie du personnel   373.55   470.85     Frais pour le personnel   373.55   470.85     Soins spéciaux aux malades   4 763.10   42 48.22     Pharmacie et laboratoires   933.65   8 000     Potager   4 563.45   6 723     Potager   4 563.45   6 723     Fournitures d'administration   1 632.20     Imprimés   841.95   3 261.20     Imprimés   841.95   3 261.20     Imprimés   841.95   3 261.20     Imprimés   720.60   6 603.05     Téléphones   2 446.05   15 054.10     Assurances diverses   2 446.05   15 054.10     Assurances diverses   2 102.00     Bibliothèque médicale   67 109   416 664 85     Alimentation   1 680.40   30 412.85     Elec ricité   112   3 461.10     Gaz   112   3 461.10     Gaz   6 422.95     Entretien du mobilier et du matériel   2 226.85     Entretien du mobilier et du matériel médical   2 125.80     Entretien des machines   2 928.50   14 830     Entretien des machines   2 928.50   14 830     Entretien des machines   3 48.75   2 9816.25     Entretien des machines   4 454.20   15 304.38     Vêtements et chaussures   6 77.65   287 134.03     Vêtements et chaussures   6 77.65   287 134.03     Vêtements et chaussures   6 77.65   287 134.03     Entretien des installations electriques   3 363 875.17   3 616 157.78     Prestations nature aux malades travailleurs   2 47 792.99     Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52   24 792.99     Soldes caisse et chèques postaux 3.1.2.52   42 510.38     Soldes caisse et chèques postaux 3.1.2.52   42 510.38     Soldes caisse et chèques postaux 3.1.2.52   42 510.38			
Allocation de l'Estat   11 000.—  Ferrme   23 601.55     Location au personnel   302 836.35   1965 896.90     Traitements et salaires   152 650.70   472 437.55     Pensions de retraite   11 293.15   39 298.65     Assurances accidents   2 000.—  Subside à la caisse maladie du personnel   2 704.50     Frais pour le personnel   373.55   470.85     Soins spéciaux aux malades   4763.10   42 848.22     Pharmacie et laboratoires   933.65   8 000.—  Potager   4563.45   6 723.—    Domaine   74.30   4 367.80     Fournitures d'administration   1632.20     Imprimés   841.95   3 261.20     Poste   720.60   6 603.05     Fournitures d'administration   1680.40   30 412.85     Assurances diverses   2 446.05   15 054.10     Assurances diverses   2 240.00.—  416 664 85     Alimentation   1 680.40   30 412.85     Electricité   112.—  3 461.10     Gaz   387.30   40.11     Combustibles   2 267.85     Eau   390.95   22 407.55     Eau   390.95   22 407.55     Entretien du mobilier et du matériel   2 267.85     Entretien du mobilier et du matériel médical   2 267.85     Entretien des machines   2 928.50   14 830.—    Entretien des machines   2 928.50   14 830.—    Entretien des machines   3 38.73   9 816.25     Literie   4454.20   15 304.38     Entretien des immeubles   3 37.30   9 381.18     Entretien des immeubles   3 381.18     Entretien des appareils de chauffage   15.55   4067.70     Entretien des appareils de chauffage   15.55   5007.85     Blanchissage   676.05   3 219.80     Entretien des malades   676.05   3 219.80     Entretien des autos   640.45   247.70     Entreti	Describes malades assistes confederes of changes		
Ferm	Allogation do l'HIGI		
Traitements et salaires         152 650.70         472 437.55           Pensions de retraite         11 293.15         39 298.65           Assurances accidents         2 000.—           Subside à la caisse maladie du personnel         2 704.50           Frais pour le personnel         373.55         470.85           Soins spéciaux aux malades         4 763.10         42 848.22           Pharmacie et laboratoires         933.65         8 000.—           Potager         4 563.45         6 723.—           Domaine         74.30         4 367.80           Fournitures d'administration         1 632.20           Imprimés         841.95         32 61.20           Poste         720.60         6 603.05           Téléphones         2 446.05         15 054.10           Assurances diverses         2 000.—           Bibliothèque médicale         67 109.—         416 664 85           Alimentation         1 680.40         30 412.85           Elec rièté         112.—         3 461.10           Gaz         138 785.40         6 422.95           Eau         390.95         22 407.55           Entretien du mobilier et du matériel         2 256.85           Entretien des machines	Ferme	23 60 1.55	
Pensions de retraite	Location au personnel	302 836.35	1 965 896.90
Pensions de retraite	Traitements et salaires	152 650.70	472 437.55
Assurances accidents Subside à la caisse maladie du personnel Subside à la caisse maladie du personnel Frais pour le personnel Soins spéciaux aux malades Pharmacie et laboratoires Potager Soins spéciaux aux malades Pharmacie et laboratoires Potager Somaine Potager Somaine Pour d'administration Suprimés Soins d'administration Suprimés Soins d'administration Suprimés Soins d'administration Suprimés Soins d'administration Suprimés Soite	Pensions de retraite	11 293.15	39 298.65
Subside à la caisse maladie du personnet   2 704,50	a anidonts		2 000.—
Frais pour le personnel   373,55   470,85	G. L.: L. A la gaissa maladie dil Del'Sollilei		2 704.50
Soins spéciaux aux malades       4 763.10       4 2848.22         Pharmacie et laboratoires       933.65       8 000.—         Potager       4 563.45       6 723.—         Domaine       74.30       4 367.80         Fournitures d'administration       1 632.20         Imprimés       841.95       3 261.20         Poste       720.60       6 603.05         Téléphones       2 446.05       15 054.10         Assurances diverses       2 000.—         Bibliothèque médicale       67 109.—       416 664 85         Alimentation       1 680.40       30 412.85         Elec rivité       112.—       3 461.10         Gaz       138 785.40       6422.95         Combustibles       6 422.95       2 2407.55         Eau       390.95       22 407.55         Entretien du mobilier et du matériel       2 2267.85         Entretien des machines       2 928.50       14 830.—         Eingerie       348.75       29 816.25         Literie       4 454.20       15 304.38         Vètements et chaussures       9 417.30         Entretien des immeubles       9 417.30         Entretien des appareils de chauffage       15.55       4067.70 <td>F la parconnel</td> <td>373.55</td> <td>470.85</td>	F la parconnel	373.55	470.85
Pharmacie et laboratoires   933.65   8 000.	C-ifaiany ony malades		42 848.22
Potager	Pharmagia et laboratoires		8 000.—
Domaine	Determine		6 723.—
Fournitures d'administration   1 632.20   Poste   720.60   6 603.05   Téléphones   2 446.05   15 054.10   Assurances diverses   2 000.— Bibliothèque médicale   67 109.— 416 664 85   Alimentation   1 680.40   30 412.85   Elec rizité   112.— 3 461.10   Gaz   188 785.40   Combustibles   6 422.95   Eau   188 785.40   Entretien du mobilier et du matériel   390.95   22 407.55   Entretien du mobilier et du matériel médical   2 125.80   Entretien des machines   2 928.50   14 830.—   Entretien des machines   2 947.50   Entretien des immeubles   677.65   287 134.03   Entretien des immeubles   9 417.30   Entretien des appareils de chauffage   15.55   4 067.70   Entretien des installations électriques   337.30   9 381.18   Nettoyages   676.05   3219.80   Entretien des autos   640.45   247.70   Inhumations   253.65   579.30   Bibliothèque des malades   7 000.—   Inhumations   2 617.70   14 013.12   Frais divers   Total   3 633 875.17   3 616 157.78    Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52   24 792.99    Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52   24 510.38   Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52   3 658 668.16	Domaina		
Imprimés	Fournitures d'administration		1 632.20
Poste         720,60         6 603,05           Téléphones         2 446.05         15 054,10           Assurances diverses         2 000		841.95	3 261.20
Téléphones       2 446.05       15 054.10         Assurances diverses       2 000			6 603.05
Assurances diverses Bibliothèque médicale Alimentation Elec ricité Corporation Elec ricité Elec elec elec elec elec elec elec elec	Téléphones		15 054.10
Bibliothèque médicale Alimentation Alimentation Alimentation Bibliothèque médicale Alimentation Alimentation Alimentation Alimentation Bibliothèque des malades Rémunération Alimentation A	A couran cos diverses		2 000.—
Alimentation 1 680.40 30 412.85 Elec ricité 112.— 3 461.10 Gaz 138 785.40 Combustibles 6 422.95 Eau 390.95 22 407.55 Entretien du mobilier et du matériel 2 2 267.85 Entretien du mobilier et du matériel 2 2 267.85 Entretien des machines 2 928.50 14 830.— Lingerie 3 348.75 29 816.25 Literie 4 454.20 15 304.38 Vêtements et chaussures 4 454.20 15 304.38 Entretien des immeubles 9 417.30 Entretien des installations électriques 357.30 9 381.18 Nettoyages 676.05 287 134.03 Entretien des autos 15.55 4 067.70 Entretien des autos 15.55 4 067.70 Entretien des autos 15.55 4067.00 Entretien des autos 15.55 4067.00 Entretien des autos 15.55 4067.70 Entretien des autos 15.55 579.30 Bibliothèque des malades 15.55 579.30 Bib	Pibliothàque médicale	67 109.—	416 664 85
Elec.rizité	Alimentation		30 412.85
Gaz       138 783-40         Combustibles       6 422.95         Eau       390.95       22 407.55         Entretien du mobilier et du matériel       2 267.85         Entretien des machines       2 125.80         Entretien des machines       2 928.50       14 830.—         Lingerie       348.75       29 816.25         Literie       4 454.20       15 304.38         Vêtements et chaussures       677.65       287 134.03         Entretien des immeubles       9 417.30         Entretien des appareils de chauffage       15.55       4 067.70         Entretien des installations électriques       357.30       9 381.18         Nettoyages       676.05       3 219.80         Entretien des autos       676.05       3 219.80         Entretien des autos       676.05       3 219.80         Inhumations       253.65       579.30         Bibliothèque des malades       7 000.—         Rémunération aux malades travailleurs       2 617.70       14 013.12         Frais divers       7 000.—       10 292.80         Total       3 633 875.17       3 616 157.78         Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52       24 792.99         Soldes caisse et chèques postaux 31	Tital ministration		3 461.10
Eau 390.95 22 407.55 Entretien du mobilier et du matériel 2 267.85 Entretien du mobilier et du matériel médical 2 125.80 Entretien des machines 2 2928.50 14 830.— Lingerie 348.75 29 816.25 Literie 4454.20 15 304.38 Vêtements et chaussures 677.65 287 134.03 Entretien des immeubles 9417.30 Entretien des appareils de chauffage 15.55 4 067.70 Entretien des installations électriques 357.30 9 381.18 Nettoyages 6075.45 15 007.85 Blanchissage 676.05 3 219.80 Entretien des autos 640.45 247.70 Inhumations 640.45 247.70 Inhumations 7000.— Bibliothèque des malades ravailleurs, allocations Rémunération aux malades travailleurs, allocations au fonds travail 7000.— Total 3633 875.17 3 616 157.78  Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52 24 792.99  Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52 42 510.38  Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52 42 510.38			138 785.40
Entretien du mobilier et du matériel Entretien du mobilier et du matériel médical Entretien des machines Entretien des machines Lingerie Lingerie	Combustibles		6 422.95
Entretien du mobilier et du matériel médical	Fan	390.95	22 407.55
Entretien du mobilier et du material 2 928.50	Entretien du mobilier et du matériel		2 267.85
Lingerie			2 125.80
Literie		2 928.50	14 830.—
Literie       434.20       134.03         Vêtements et chaussures       677.65       287 134.03         Entretien des immeubles       9 417.30         Entretien des appareils de chauffage       15.55       4 067.70         Entretien des installations électriques       357.30       9 381.18         Nettoyages       6 075.45       15 007.85         Blanchissage       676.05       3 219.80         Entretien des autos       640.45       247.70         Inhumations       253.65       579.30         Bibliothèque des malades       7 000.—       10 292.80         Rémunération aux malades travailleurs       2 617.70       14 013.12         Frais divers       Total       3 633 875.17       3 616 157.78         Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52       24 792.99         Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52       42 510.38         Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52       3 658 668 16         3 658 668 16       3 658 668.16	Lingaria		29,816.25
Vêtements et chaussures       677.03       267.763       287.763       9 417.30         Entretien des immeubles       9 417.30       9 417.30       6 07.70       2 4 067.70       2 15.55       4 067.70       3 57.30       9 381.18       9 381.18       Nettoyages       6 075.45       15 007.85       15 007.85       6 076.05       3 219.80       6 076.05       3 219.80       2 47.70       1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			15 304.38
Entretien des immeubles Entretien des appareils de chauffage Entretien des appareils de chauffage Entretien des installations électriques Sentretien des installations électriques Sentretien des installations électriques Sentretien des installations électriques Sentretien des autos Entretien des installations			287 134.03
Entretien des appareits de chèques   13.35   7.30   9 381.18    Entretien des installations électriques   357.30   9 381.18    Nettoyages   6 075.45   15 007.85    Blanchissage   676.05   3 219.80    Entretien des autos   640.45   247.70    Inhumations   253.65   579.30    Bibliothèque des malades   7 000.    au fonds travail   10 292.80    Prestations nature aux malades travailleurs   2 617.70   14 013.12    Frais divers   3 633 875.17   3 616 157.78    Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52   24 792.99    Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52   3 658 668.16    3 658 668 16 3 658 668.16			9 417.30
Nettoyages 6075.45 15 007.85 Blanchissage 676.05 3 219.80 Entretien des autos 640.45 247.70 Inhumations 7000. Bibliothèque des malades 1 travailleurs, allocations 253.65 579.30 Bibliothèque des malades 1 travailleurs, allocations 2 au fonds travail 1 1 2 2 617.70 14 013.12 Frais divers 701 3 633 875.17 3 616 157.78  Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52 24 792.99  Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52 3658 668.16	Entration des appareils de chauffage	15.55	4 067.70
Nettoyages       676.05       3 219.80         Blanchissage       676.05       3 219.80         Entretien des autos       640.45       247.70         Inhumations       253.65       579.30         Bibliothèque des malades       travailleurs, allocations       7 000.—         au fonds travail       10 292.80         Prestations nature aux malades travailleurs       2 617.70       14 013.12         Frais divers       3 633 875.17       3 616 157.78         Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52       24 792.99         Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52       42 510.38         Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52       3 658 668 16	Entration des installations électriques		9 381.18
Blanchissage	Nettourges	6 075.45	15 007.85
2617.70	Planchiseage	676.05	3 219.80
Bibliothèque des malades Rémunération aux malades travailleurs, allocations au fonds travail Prestations nature aux malades travailleurs  Total  Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52 Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52  Total  2253.05  7 000.— 10 292.80 2 617.70 14 013.12 3 633 875.17 3 616 157.78  24 792.99 42 510.38 Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52	Entratian des autos	640.45	
Total   Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52   Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52   Soldes caisse	Inhumations	253.65	579.30
Total   24 792.99	Ribliothèque des malades		
au fonds travail.  Prestations nature aux malades travailleurs  Total  Total  2 617.70 14 013.12  3 633 875.17 3 616 157.78  24 792.99  Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52 24 792.99  Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52  3 658 668 16 3 658 668.16	Pémpiration aux malades travailleurs, anocations		7 000.—
Frais divers	au fonde travail		
Total		2 617.70	14 013.12
Total	Engin disease		
Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52		3 633 875.17	3 616 157.78
Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52	Total		
Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52		24 702 00	
Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52	1 1 52	24 792.99	
Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52	Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52		42 510.38
Total 3 658 668.16 3 658 668.16	Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52		
John	Total	3 658 668.16	3 658 668.16
	Total		

# COMPTE DES JOURNÉES 1952

		OUMEES	1952	
Paust	Décomptes			
Pensions	Fr.	Décomptes	Doit	Avoir
Malades non assistés		Fr.	T.	T
Malades assistés genevois Malades assistés confédérés et		335 038.60	Fr.	Fr.
étrangers		348 300.07		
Ferme		244 997.50		928 336.17
Location au personnel				926 33012
Personnel				11 000.
Traitements at 1				23 604.55
Traitements, allocations	1 702 267 00			
P nsions de retraite, divers Pensions, allocations		1 965 896.90		
Pensions, allocations .	332 131			
		472 42=		
Traitements et salaires, alloca- tions remboursées		472 437.55		
Pensione de	302 0-			
tions remboursées alloca-				
A	152 650.70			
Assurances accidents Subside caisse mal	20			155 407 05
Subside caisse mal. personnel	28 005.50			455 487.05
Frais pour le personnel	4 (A(H)			
Traitements médicaux	2 704.50	32 710		
Phase is medicaux		10.	2 471 044.45	
Pharmacie et laboratoires Soins spécialy aux males	A The said of the said			
Soins spéciaux aux malades	38 813.97			
	97.30			
Exploitation agricole Potager,			38 911.27	
Domaine	0 -		-11.27	
	8 542.85			
Potager, fournitures	8 774.80			
Domaine, fournitures	45 373.30		17 317.65	
	9 170.20			
Frais généraux d'administr.				
Imprimés Poste	4 293.50			54 543.50
Poste Téléphones	101170			
Téléphones Assurances diverses	241925			
rissertances diverses	3 882 46			
Alimentation	12 608.05			
77			26 835.45	
Electricité, chauffage			333.45	
Electricité	1012		375 566.35	
Gaz Combustibles	28 732.45		200.33	
Combustibles Eau				
Eau	137/12 20			
	6 422.95			
A reporter			178 216.70	
			3 107 891.87	1 472 071 27

<sup>3 107 891.87 1 472 971.27</sup> 

# COMPTE DES JOURNÉES 1952

COMPLE DES	9 300	Tel III		
		Décomptes	Doit	Avoir
		Fr.	Fr.	Fr.
			3 107 891.87	1 472 971.27
Report			3 107 071.07	
Entretien des objets		22105		
mobilier lisuci .		8 934.95		
Entretien matériel et mobilier médical Entretien matériel et mobilier médical		2 267.85 2 125.80		
Entretien des machines		8 345.45		
Lingerie .		8 188.85		
Litaria		6 230.88	36 093.78	
Vêtements, chaussures		0 200		
Entretien des bâtiments		268 445.23		
Entration des immeubles		9 417.30		
Entration appareils de Chaullage		3 843.10	150.01	
Entretien des inst. electi.		11 474.28	293 179.91	
Nettoyages	. 107	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8 134.10	
			6 134.10	
Blanchissage		- 261 75		
Autres frais d'exploitation		2 061.75		392.75
Entretien des autos		2 000.—		
Inhumations		447.20		
Bibliothèque médicale Bibliothèque des malades		7 000.—		
Rémunér. aux mal. travaill.		10 027.20		
Prest, nature aux mal. trav.		20 497.52	42 033.67	
Frais divers	20/1/4		72 944,65	
Amortissements			3 560 277.98	1 473 364.02
				2 086 913.96
Compte des journées, solde .			3 560 277.98	2 560 277 08
Compte des journees,			3 560 277.98	3 360 277.96
Total · · ·				
PROFIT	SET	PERTES		G ( II)
PROFIL			Débit	Crédit
			2 086 913.96	- 101 100
Compte des journées, solde			106.04	2 101 100.—
Allocation de l'Etat			14 186.04	
Profits			2 101 100.—	2 101 100.—
110mts			2 101 100.	
	The same	. T		
C	APITA	AL	Actif	Passif
			750 397.34	
			750 397.34	
1er janvier 1952			14 100.04	764 583.38
D: 1052			The second of the second	
Clinique de Bel-Air 31.12.51	19194		764 583,38	764 583.38
			AMERICAN STREET, STREE	

### BILAN 1952

	Actif	Passif
Compte des marchandises, inventaires	Fr.	Fr.
Automobiles	495 390.75	
Cheques postalix	12 373.60	
	6 975.94	
Caisse, comple contant	50.—	
	35 534.44	
	3 245.33	
	22 982.80	
Caisse d'Epargne, titres fonds travail	779.72	
Caisse d'Epargne, fonds travail espèces Caisse, arbre de Noël	13 728.—	
Caisse d'Engrang aut	24 529.52	
Banque Lombard Odian (1)	2 200.13	
	27 036.81	
" legs Champrenaud	13 985	
	14 634.01	
" dons et legs espèces	269.28	
" utres Quillet	52.— 7 163.40	
" Compte Quillet and	78.—	
1063 Glall(linleyant	3 587.15	
	1 611.88	
Dubuls-Frank	1 462.01	
» ford	257.22	
» » fonds appareils électro-médicaux espè Immeubles non portés au compte Etat Mobilier, meubles, machines	6 526.51	
	-15.50	
2 opor des maiades	2 080.—	
THOIC de 140el	212 178,65	
Fonds travail		26 228.13
Appareils électro-médicaux		29 236.94
Fonds automobiles		39 037.24
Dons et legs		6 213.90
Compte Quillet Fonds Castan		6 526.51
Legs Champrenaud .		7 215.40
Legs Montandon .		3 665.15
Legs Grandthiévant		28 619.01
Legs Dubois Frank		269.28
		1 462.01
		1 611.88 257.22
Total		231.22
Clinique de Bel-Air, Capital	914 926.05	150 342.67
		130 342.67
Total		764 583.38
	914 926.05	014 026 05
		914 926.05

## EXPLOITATION DU POTAGER

EXPLOITATION DO TOTAL	02			
	Doit	Avoir		
	Fr.	Fr.		
		20.050.60		
		28 859.60		
Fournitures diverses à la cuisine		342.55		
E - ' L' our particilles		153.20		
Easternitures diverses an chef de culture		16 017.95		
Fournitures de fleurs		933.65		
Departure divisions	24 430.95			
Salaires	970.60			
Entretien du materiel	3 707.90			
	1 217.20			
	2 583.10			
Benzine, huiles, divers	6 008.—			
Benzine, huiles, divers Stock légumes et fleurs, réserve 31 décembre 1952		10 125.—		
Stock légumes et fleurs, réserve 1 décembre 1952 Stock légumes et fleurs, réserve 31 décembre 1952	2 658.95			
Stock légumes et fleurs, reserve 31 1.1.1952	2 030.75	1 661.25		
Stock outillage, graines, engrais, 31.12.1952	16.516.50	1 001.23		
Stock outillage, graines, engrais, 51.12.19	16 516.50			
Stock outillage, graines, engrais, 5112		70.002.00		
	58 093.20	58 093.20		
FERME ET DOMAINE (exploita	tion 1952)			
EEDME ET DOMAINE (EXPIONA		Avoir		
PERIVIE 22	Doit			
		11 000.—		
Ferme		3 009.05		
Fournitures fruits		2 925.—		
Fournitures bois	8 118.45			
Fournitures bois Fournitures de fleurs	4 562.65	4 558.3		
Fournitures de fleurs	22 634.55			
Travaux et divers	22 05 1.50	1 633.65		
Salaires				
Matériel	25 215 65	23 126.05		
	35 315.65			
		720.—		
Bois, réserve au 31.12.52		11 469.60		
Bois, réserve au 31.12.32		11 407.00		
Pertes 1952	27.215.65	35 315.65		
	35 315.65	33 313.03		
- or the E				
EXPLOITATION DE LA VOLIÈRE  Doit Avoir				
EXPLOITATION		Avoir		
	Doit			
	Doit	1 260.10		
	Doit			
		1 976.05		
Fournitures de la volaille	2 160.35			
Fournitures de la volaille	2 160.35	1 976.05		
Fournitures de la volaille	2 160.35	1 976.05 5.10		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires	2 160.35  1 918.—	1 976.05		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952	2 160.35	1 976.05 5.10		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952	2 160.35  1 918.—	1 976.05 5.10		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952	2 160.35  1 918.—	1 976.05 5.10 2 271.—		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952	2 160.35 	1 976.05 5.10		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952	2 160.35 1 918.— 130.45 4 208.80	1 976.05 5.10 2 271.—		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952	2 160.35 	1 976.05 5.10 2 271.—		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Stock de graines au 1er janvier 1952 Stock de graines au 31 décembre 1952	2 160.35 1 918.— 130.45 4 208.80 1 303.45	1 976.05 5.10 2 271.— 5 512.25		
Fournitures de la volaille Fournitures d'œufs Divers Salaires Effectif de la volière 1er janvier 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952 Effectif de la volière 31 décembre 1952	2 160.35 1 918.— 130.45 4 208.80	1 976.05 5.10 2 271.—		

RÉPUBLIQUE ET



### CANTON DE GENÈVE

## Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 12 août 1953

### ARRÊTÉ

approuvant le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychiatrique de Bel-Air, pour l'exercice 1952.

# Le Conseil d'Etat

vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'assistance publique médicale;

vu le rapport du contrôle financier cantonal, du 22 mai 1953, préavisant en faveur de l'approbation des comptes de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1952;

vu la décision de la Commission administrative de la Clinique psychiatrique de Bel-Air, du 24 juin 1953, approuvant le compte rendu administratif et financier de l'exercice 1952;

### Arrête:

D'approuver le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1952 et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme

Certifié conforme
Le Chancelier d'Etat :
F. Tombet